



1.	Kunde <i>purchaser</i> _____	O.M.G. O.M.G. job _____
2.	Anfrage <i>order - inquiry</i> _____	Seriennummer <i>serial number</i> _____
3.	Anlage <i>unit</i> _____	Pumpenmodell <i>pump model</i> _____
4.	Ort <i>site</i> _____	Service <i>service</i> _____
5.	Kennung <i>item</i> _____	
6.	Notiz : <input type="radio"/> vorgeschrieben durch Kunde <i>note : required by purchaser</i> <input type="checkbox"/> definiert durch OMG <i>stated by OMG</i>	
7.	<input type="radio"/> Betriebsbedingungen <i>OPERATING CONDITIONS</i>	<input type="radio"/> Flüssigkeit <i>LIQUID</i>
8.	<input type="radio"/> Förderleistung : <i>capacity :</i>	<input type="radio"/> Typ <i>type</i>
9.	Nennleist. _____ max _____ min _____ (m ³ /h) <i>rated</i>	<input type="radio"/> Födertemperatur _____ normal _____ max _____ min _____ (°C) <i>pumping temperature</i>
10.	<input type="radio"/> Ausgangsdruck _____ max _____ min _____ (barg) <i>discharge pressure</i>	<input type="radio"/> Dichte _____ max _____ min _____ (kg/dm ³) <i>density</i>
11.	<input type="radio"/> Saugdruck _____ max _____ min _____ (barg) <i>suction pressure</i>	<input type="radio"/> Viskosität _____ max _____ min _____ (cP) <i>viscosity</i>
12.	<input type="radio"/> Druckdifferenz _____ max _____ min _____ (barg) <i>differential pressure</i>	<input type="radio"/> korrosive/abrasive Mittel <i>corrosive / erosive agents</i> _____
13.	<input type="radio"/> NPSH vorhanden _____ (m) <i>NPSH available</i>	<input type="radio"/> H ₂ S Konzentration _____ (PPM) <i>H₂S concentration</i>
14.	<input type="radio"/> Untersetzung _____ <i>turndown ratio</i>	Flüssigkeit <input type="radio"/> giftig <input type="radio"/> entflammbar <input type="radio"/> andere <i>liquid toxic flammable other</i>
15.		
16.	<input type="checkbox"/> Funktionen <i>PERFORMANCE</i>	<input type="radio"/> Standort und Betriebsmitteldaten <i>SITE AND UTILITIES DATA</i>
17.	<input type="checkbox"/> Anzahl der Füße _____ Nenndrucksatz _____ (m ³ /h) <i>number of feeds rated capacity</i>	Aufstellungsort <input type="radio"/> innen <input type="radio"/> außen <i>location indoor outdoor</i>
18.	<input type="checkbox"/> NPSH erforderlich _____ (m) <i>NPSH required</i>	<input type="radio"/> beheizt <input type="radio"/> unbeheizt <input type="radio"/> überdacht <i>heated unheated under roof</i>
19.	<input type="checkbox"/> Nennleistung _____ am Druckbegrenzungsventil _____ (kW) <i>rated power at relief valve setting</i>	<input type="radio"/> Zonenklassifizierung _____ Gruppe _____ div _____ <i>area class group div</i>
20.	<input type="checkbox"/> Kolbengeschwind. _____ (corse/min) <i>plunger speed (strokes/min)</i>	<input type="radio"/> Kältezone _____ <i>winterization tropicalization</i>
21.	<input type="checkbox"/> Kolbdurchmesser _____ Hub _____ (mm) <i>plunger diameter stroke length</i>	Umgebungstemperatur _____ max _____ min _____ (°C) <i>ambient temperature</i>
22.	<input type="checkbox"/> Wasser Testdruck _____ (barg) <i>hydro test pressure</i>	<u>Andere Bedingungen</u> <i>other conditions</i>
23.	<input type="radio"/> Maximaltemperatur _____ (°C) <i>max allowable temp.</i>	<input type="radio"/> Staub <input type="radio"/> korrosive Atmosphäre <i>dust corrosive atmosphere</i>
24.	<input type="radio"/> Maximaldruck _____ (barg) <i>max allowable pressure</i>	
25.	<input type="checkbox"/> CONSTRUZIONE <i>CONSTRUCTION</i>	<u>Versorgung</u> <i>utility</i>
26.	Verbindung _____ Größe _____ Bemessung _____ Verbindung _____ Position _____ <i>connections size rating facing position</i>	Druckluft _____ max _____ min _____ <i>instrument air pressure (barg)</i>
27.	Saugseite _____ <i>suction</i>	<input type="radio"/> Spülwasser _____ <i>flushing water</i>
28.	Druckseite _____ <i>discharge</i>	
29.	Spülung _____ <i>flush</i>	
30.	<input type="radio"/> Heizmantel _____ <i>heating jacket</i>	
31.	Verdrängertyp : <input type="radio"/> Membran <input type="radio"/> Kolben <i>liquid end type : diaphragm plunger</i>	
32.	<input type="checkbox"/> Anzahl Membranen _____ <i>number of diaphragms</i>	
33.	<input type="checkbox"/> Ventile _____ Saugseite _____ Druckseite _____ <i>valves suction discharge</i>	
34.	Typ _____ <i>type</i>	Maßgebliche Spezifikationen <i>APPLICABLE SPECIFICATIONS</i>
35.	Nummer _____	<input type="radio"/> API 675 <input type="radio"/> andere Standard Spezifikationen <i>other standard specification</i>
36.	Notizen <i>remarks</i>	
37.		
38.		
39.		
40.		
41.		
42.		
43.		
44.		

rev.	Datum date	ausgestellt issued	geprüft checked	bestätigt approved	Dokument document



45	<input type="checkbox"/> Materialien MATERIALS			Steuerung/Regelung CONTROLS		
46	Pumpenkörper <i>pump body</i>			<input type="radio"/> manuell <i>manual</i>	<input type="radio"/> fernbedient <i>remote</i>	
47	Grundplatte <i>contour plate</i>			<input type="radio"/> automatisch <i>automatic</i>	<input type="radio"/> lokal <i>local</i>	
48	Hydraulische Membran <i>hydraulic diaphragm</i>			<input type="radio"/> Hubverstellung : <i>stroke control :</i>		
49	Prozess Membran <i>process diaphragm</i>			Pneumatisches Signal <i>pneumatic signal</i>	max <i>max</i>	min <i>min</i> (psig)
50	Kolben <i>plunger</i>			Elektrisches Signal <i>electric signal</i>	max <i>max</i>	min <i>min</i> (mA)
51	Laterne <i>lantern ring</i>			Zubehör ACCESSORIES		
52	Stopfbuchspackung <i>packing gland</i>			<input type="radio"/> Verteiler <i>manifolds</i>		
53	Dichtung <i>packing</i>					
54	Ventile <i>valves</i>			<input type="radio"/> Absperrventil <i>back-pressure valve</i>		
55	Ventilsitze <i>valve seats</i>			<input type="radio"/> Pulsationsdämpfer <i>pulsation damper</i>		
56	Ventilkörper <i>valve bodies</i>			<input type="radio"/> Druckbegrenzungsventil <i>relief valve</i>	<input type="radio"/> intern <i>internal</i>	<input type="radio"/> extern <i>external</i>
57	Ventildichtung <i>valve gaskets</i>			Ventileinstellung <i>valve setting</i>		(barg)
58	Kurbelgehäuse <i>crankcase</i>			<input type="radio"/> Membran mit Alarmsensor <i>diaphragm failure alarm</i>		
59				<input type="radio"/> lokal <i>local</i>	<input type="radio"/> fernbedient <i>remote</i>	
60	QS und Tests QA INSPECTION AND TEST					
61	<input type="radio"/> Materialzertifikate <i>certification of materials</i>					
62	<input type="radio"/> Konformitätserklärung <i>final assembly clearance</i>					
63	<input type="radio"/> Kundenspezifikation <i>purchaser specification</i>					
64						
65	Tests <i>tests</i>	erforderlich <i>required</i>	beglaubigt <i>witnessed</i>	zertifiziert <i>certificates review</i>		
66	Hydrostatisch <i>hydrostatic</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
67	Betriebstest <i>running test</i>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
68	Reduziergetriebe und Kupplung GEAR REDUCER & COUPLING					
69	<input type="checkbox"/> Getriebehersteller <i>speed reducer mfr</i>					
70	<input type="checkbox"/> Untersetzungsverh. <i>ratio</i>					
71	<input type="checkbox"/> Modell / Typ <i>model / type</i>					
72	<input type="checkbox"/> Kupplung <i>coupling</i>					
73	<input type="checkbox"/> Grundplatte <i>baseplate</i>					
74	<input type="checkbox"/> Kupplungstyp <i>coupling type</i>					
75	<input type="checkbox"/> Hersteller <i>manufacturer</i>					
76	Schmierung LUBRICATION					
77	<input type="checkbox"/> Kurbelgehäuse <i>crankcase</i>	<input type="checkbox"/> Zwischenflüssigkeit <i>intermediate</i>				
78	<input type="checkbox"/> Hydraulische Flüssigkeit <i>hydraulic fluid</i>					
79	<input type="checkbox"/> Schmiermittelliste n° <i>lubricant list n°</i>					
80	Gesamtaewicht (kg) TOTAL WEIGHT (kg)					
81	<input type="checkbox"/>					
82	Notizen <i>remarks</i>					
83						
84						
85						
86						
87						
88						
89						
90						
91						